

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 31 (1969)
Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

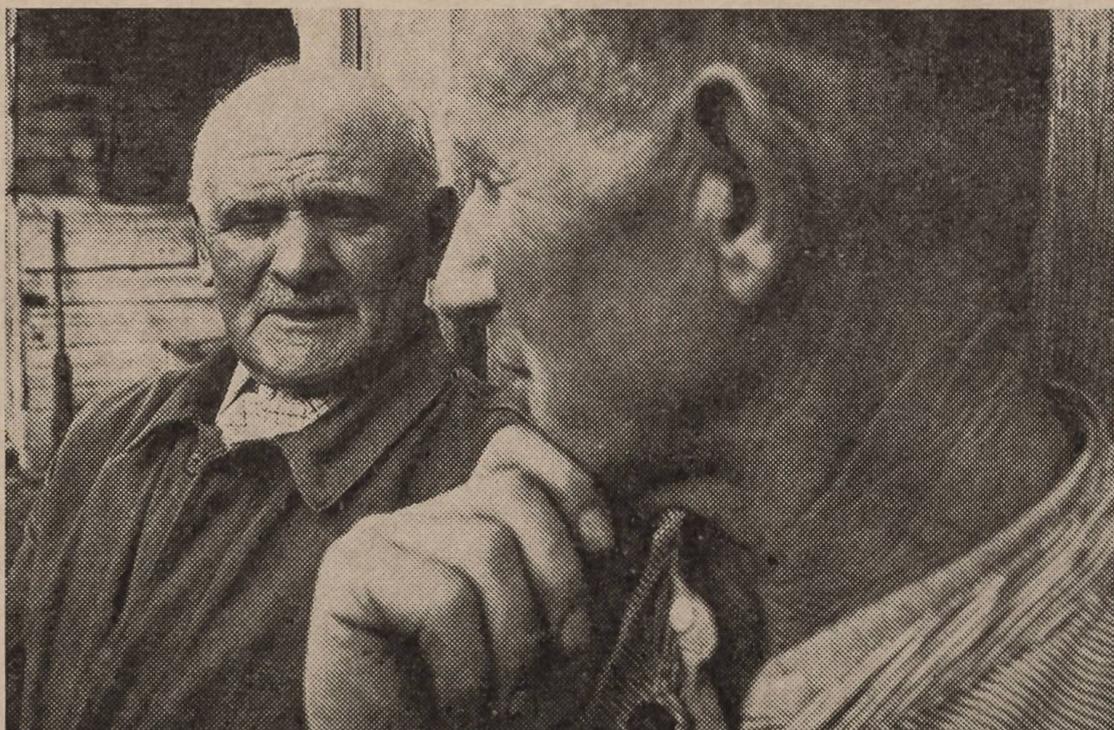
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



„.. et quant à la tôle ondulée en aluminium

a-t-elle vraiment tellement d'avantages?»

Bien sûr! Ecoute-moi: D'abord, la tôle ondulée en aluminium ne rouille jamais. Elle n'exige aucun soin et reste toujours aussi belle et propre. Etant très stable, elle dure pendant de longues années. Tu peux l'acheter directement chez le fournisseur et la travailler toi-même, car elle est très légère. Bref, c'est le matériel idéal.

«Mais certainement très cher avec autant d'avantages...»

«Tu ne dois que considérer toutes les très bonnes qualités de ce matériel et tu verras qu'il est bon marché.»

**«Alors – à l'avenir et pour l'avenir que de la
tôle ondulée en aluminium!»**

nouveau!
tôle ondulée
inoxydable
de
stock

Se trouve en stock chez:

2300 LA CHAUX-DE-FONDS Günther Winkenbach, ferblanterie, Rue du Locle 9, 029 283 57
1200 GENÈVE A. Ammann S.A., ferblanterie, Rue de Villereuse 7, 022 35 36 10 3280 MORAT FR
E. Joggi & Cie. S.A., Grand-Rue 69a, 037 71 26 97 1400 YVERDON René Bruand, succ. de
H. Chaillet, Rue des Philosophes 30, 024 2 11 62

Souffleurs Aebi: Expérience et progrès

L'expérience dans la fabrication et l'installation des souffleurs-engrangeurs ne s'acquiert pas d'un jour à l'autre. Nous construisons des souffleurs depuis 1950 et connaissons à fond ce domaine. Aussi, nos spécialistes savent-ils pour chaque exploitation conseiller le modèle répondant le mieux aux problèmes qui se posent. AEBI vous offre un programme complet comprenant: souffleurs à injection, souffleurs à aspiration, Combi-souffleurs et même hacheuses-ensileuses. A cette chaîne s'ajoute maintenant un nouveau maillon: le grand souffleur à aspiration HG 7 pour conduites jusqu'à 600 mm de diamètre. Il fait si peu de bruit qu'on l'entend à peine marcher.

AEBI trouve toujours la solution à vos problèmes de déchargement. Mais ne tardez pas trop à nous contacter, car la demande est toujours très forte et souvent nous n'avons pas pu suivre.



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 10 cts, à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf. Téléphone 034 / 2 33 01.

Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus concernant les souffleurs à injection, les souffleurs à aspiration, le Combi-souffleur, les hacheuses-ensileuses (biffez ce qui ne convient pas).

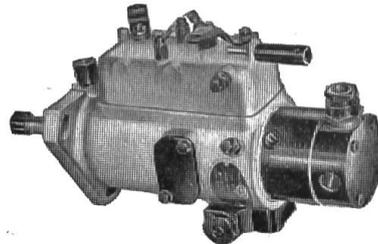
Adresse:

AEBI



Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type
DPA, pompe la plus moderne.
Adoptée par les marques de
tracteurs les plus réputées
du monde.



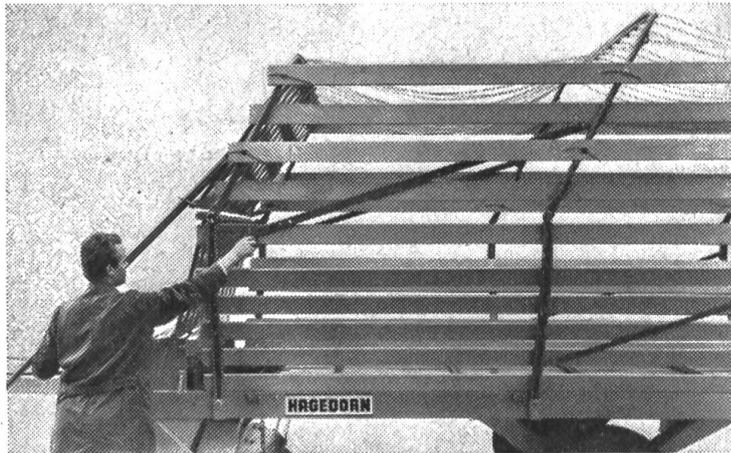
Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

Agence générale: Victor Merz SA., Genève

1-3, rue des Rois, tél. 022 / 25 12 25

Une nouveauté sensationnelle ...

Toutes les **Autochar-
geuses HAGEDORN,
série 69**, possèdent une
cage à fourrage sec
rabattable entièrement
vers l'arrière en quel-
ques secondes ou ré-
glable pour différentes
hauteurs moyennant



un rail à trous. Les grands avantages en sont évidents. Piston oscillant simple, mais très robuste (types LD et LD-G avec piston double débrayable). Dispositif de coupe incomparable à 2, 3, 4 ou 7 couteaux avec fermeture rapide. Timon normal ou déportable suivant désir.

Pour couper et engranger son fourrage, l'agriculteur avisé choisira un hacheur-souffleur-déchargeur NEURO qui fonctionne un peu partout. Renseignements supplémentaires et documentation par le représentant général.



Atelier de constructions

4112 Bättwil

Tél. (061) 75 11 11



Hürlimann

1967

**le tracteur
le plus vendu
en Suisse**

**Sa fameuse construction
et sa qualité extraordinaire
ont conduit à ce succès**

Service rapide
OERLIKON partout

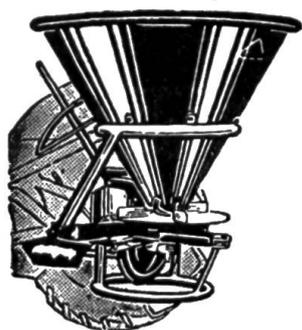
OERLIKON



Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon

Gagnez un temps précieux avec l'Epandeur d'engrais

BOEGBALLE



- **Rendement**
6 ha. par heure
Largeur d'épandage jusqu'à 12 mètres
- **Régularité**
Surprenante grâce à son brasseur
- **Seulement Fr. 550.—**
- **Entretien minime**
Roulement à billes sans graisseur



HARUWY

Hans-Rudolf WYSS, Vernand
1032 Romanel-sur-Lausanne
Tél. (021) 91 11 41

Le champion

Quel été lamentable! Le beau temps au compte-gouttes. A tel point que, pour lui, c'était la dernière qui sonnait. Comme pour tous les autres, d'ailleurs. (Cela se répète chaque été!) Partout des céréales couchées. Il fallait donc s'y mettre à fond... de l'aube à la nuit.

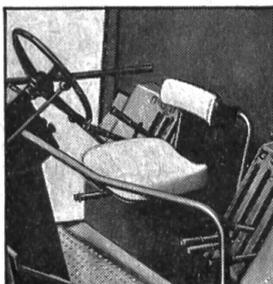
Il a réussi à finir! En un temps record. Avec un rendement optimum, donc pertes minimales de grains. Il le doit à sa moissonneuse-batteuse JOHN DEERE.

Une moissonneuse-batteuse JOHN DEERE est conçue pour un emploi polyvalent dans l'agriculture moderne. Elle est l'expression d'une longue expérience et de la compétence d'experts et de constructeurs spécialisés.

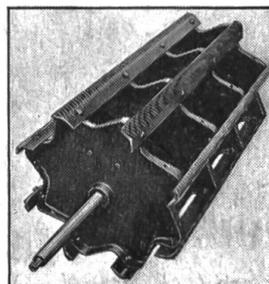
Il vaut la peine d'examiner de près les moissonneuses-batteuses JOHN DEERE. Vous trouverez à coup sûr celle qui répond à vos besoins parmi les 6 modèles pour largeur utile de 2,25 à 5,60 m.



JOHN DEERE — Le plus judicieux des investissements!



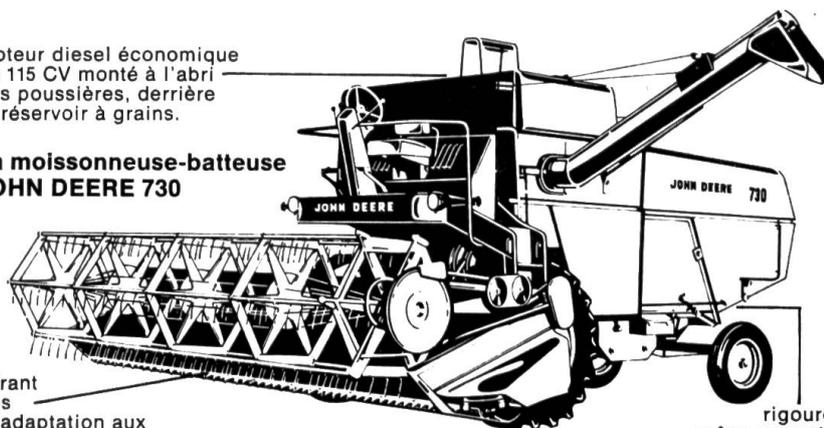
La plateforme de pilotage
Vous ajustez aisément et rapidement le siège super-confortable. Tous les leviers de commande sont disposés rationnellement et clairement groupés à gauche et à droite.



Le batter
Muni de 8 battes, de 610 mm de diamètre et 1300 mm de large. Le contre-batter avec ses 14 contre-battes enveloppe le tambour sur 104 degrés. Résultat: rendement maximum.

Moteur diesel économique de 115 CV monté à l'abri des poussières, derrière le réservoir à grains.

La moissonneuse-batteuse JOHN DEERE 730



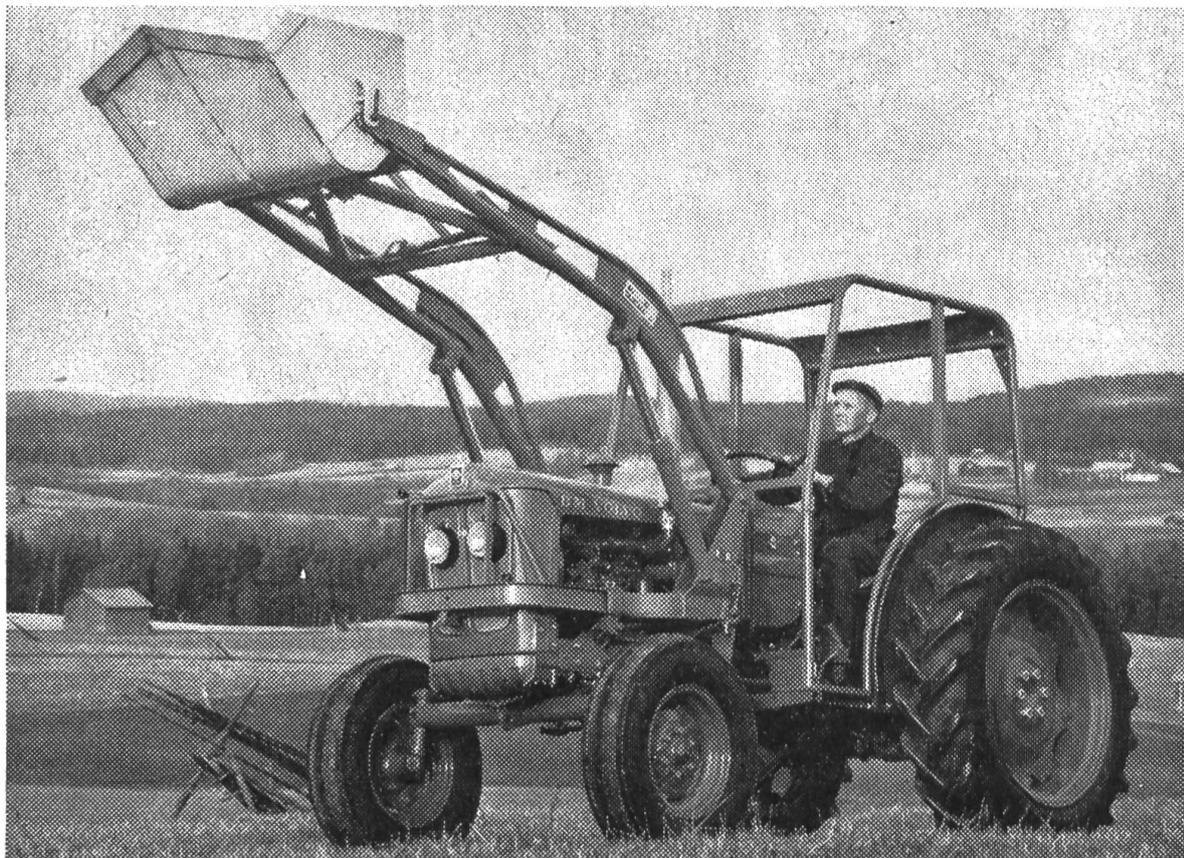
Faucheuse offrant de nombreuses possibilités d'adaptation aux conditions de moisson les plus variées.

Des céréales rigoureusement propres grâce au système de nettoyage des cribles réglables par soufflé à réglage variable.

MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zollikofen (BE) · tél. 031/57 36 36
1400 Yverdon (VD) · tél. 024/2 22 73

Le chargeur frontal universel

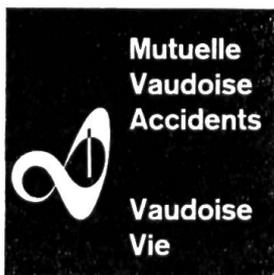


ALÖ-QUIKE est vraiment un chargeur tous usages!

Polyvalent, sûr, avantageux, il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage! Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur. Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine. De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards.

MESSER

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach Tél. 061 / 85 23 21
Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74



Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse

Des pistons propres ont la vie plus longue que des pistons encrassés.

Cette expérience est faite par un nombre toujours plus grand de conducteurs qui exigent à chaque vidange de l'huile Motorex: celle qui conserve propre le moteur.

BUCHER + CIE SA, LANGENTHAL **Motoroil
MOTOREX**



Notre Samro Junior ménage vos muscles car elle les remplace efficacement



Ce que vous deviez faire jusqu'à présent vous-même, la Samro Junior le fait pour vous: Elle emmène sur sa plateforme 16 sacs remplis par elle et soulevables sans peine à l'extrémité du champ jusqu'à la hauteur du véhicule transporteur par l'hydraulique du tracteur. Ainsi elle permet un transbordement aisé au lieu de nécessiter un chargement pénible.

La Samro Junior de Kunz, c'est la récolteuse totale de pommes de terre pratique pour l'agriculteur qui désire ménager ses muscles.

Kunz Machines SA
3400 Burgdorf, 034 2 55 55



Représentations: Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024 2 26 12 Werner Christen, 1896 Vouvry VS, 025 7 42 96
Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022 68 11 52 Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022 8 12 35

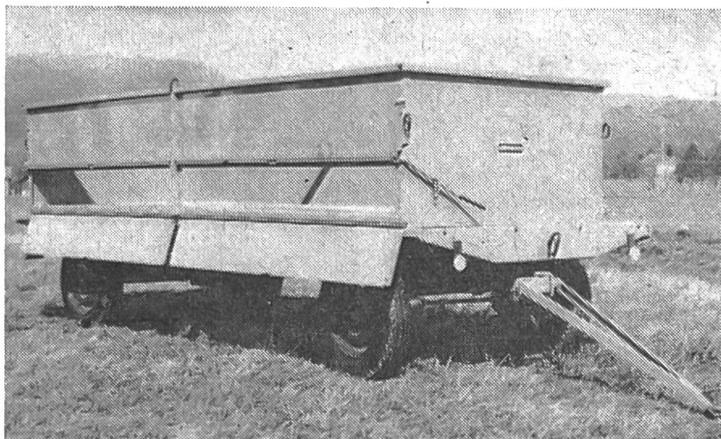
Je suis intéressé par : la planteuse automatique de pommes de terre Cramer les récolteuses Samro Spéciale et Samro Junior la récolteuse Samro Major la trieuse Kunz les élévateurs Kunz la visite de votre conseiller
A adresser s. v. p. à : Kunz Machines SA, 3400 Burgdorf

Expéditeur:

LT. 22.5.9

TREMIES A GRAIN

Trémies simples ou basculantes



La solution idéale pour le transport des céréales en vrac avec répartition de la charge sur toute la longueur du pont

dimensions: 400x150x75 cm
capacité: 4.50 m³

avec ouverture sur toute la longueur ou avec 2 trappes à glissières



H. HAMMERLI & Cie 1260 Nyon

Ateliers de construction

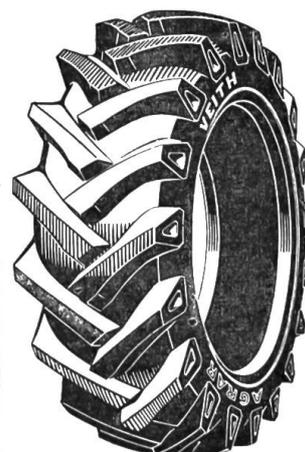
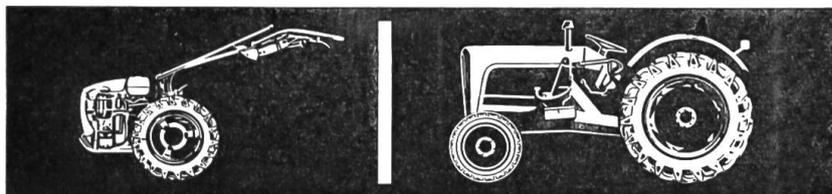
tél. (022) 61 16 31

VEITH

40

AGRAR

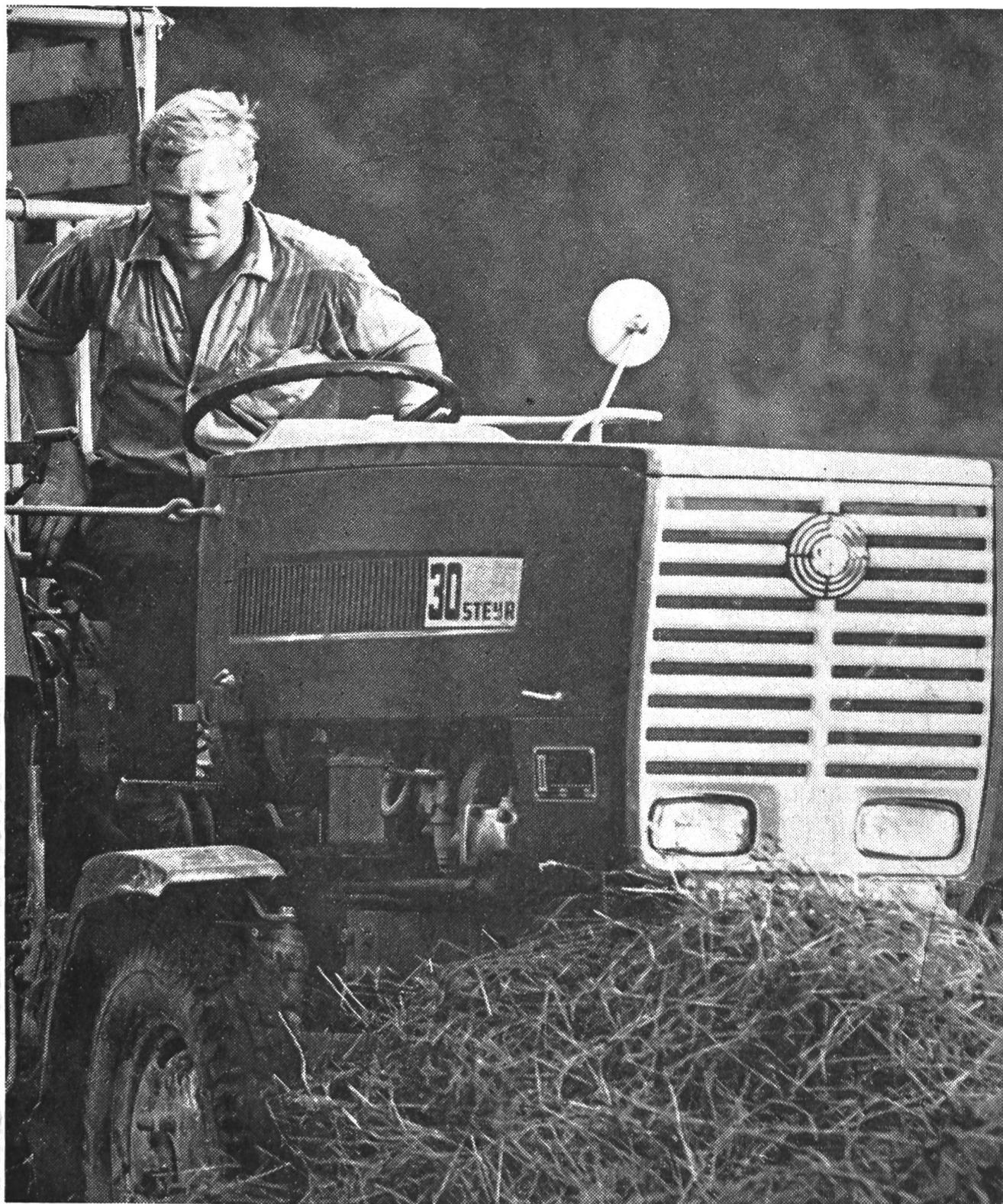
Les pneus VEITH «AGRAR», créés spécialement pour affronter les rudes travaux de la terre, répondent à de hautes exigences. C'est pourquoi les agriculteurs progressistes choisissent les pneus VEITH.



VEITH - «AGRAR» - le pneu pour l'agriculture

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

Rapid assure la vente et le



Steyr ne construit qu'en qualité impeccable!

service des tracteurs Steyr

Les deux firmes Steyr (Autriche) et Rapid (Suisse) ont décidé de collaborer encore plus étroitement à l'avenir et de soutenir de façon encore plus intense le progrès de l'agriculture dans les pays alpins.

Steyr sera agent général de Rapid en Autriche

La maison Steyr vendra dorénavant en Autriche les excellents monoaxes, motofaucheuses, transporteurs et chargeuses automotrices RAPID. Les nombreuses machines Rapid contribueront à propager en Autriche, pays membre de l'AELE, la bonne réputation du travail suisse de qualité.

Rapid assumera l'agence générale des tracteurs Steyr

Depuis le 1^{er} janvier 1969, vous avez la possibilité d'obtenir par l'intermédiaire des agences Rapid et Steyr les tracteurs Steyr réputés pour leur excellente qualité. Vous posséderez ainsi non seulement un tracteur de premier ordre mais aussi la certitude de bénéficier d'un service parfait pour ce qui est de l'entretien et des pièces de rechange, et cela pendant les nombreuses années de service de votre Steyr.

Le Steyr est un très bon tracteur — surtout pour faucher et labourer

Son moteur est souple, puissant et régulier. Ses vitesses sont judicieusement échelonnées, faciles à commander. Il dispose d'une prise de force dépendante du moteur et d'un arbre de prise dépendant des vitesses, en outre d'un système hydraulique réglable à deux degrés à grande puissance de levage (commande monolevier!). Et surtout beaucoup de confort — du siège-santé jusqu'à la cabine de protection!

Steyr ne livre que de la bonne qualité...

qu'il s'agisse du tracteur, du «Haflinger» de l'armée suisse ou de la remorque autochargeuse HAMSTER que RAPID a lancée en Suisse en 1962. La HAMSTER est déjà en usage dans des milliers d'exploitations. On en reconnaît la supériorité et c'est la remorque autochargeuse la plus achetée!

Les tracteurs Steyr et les remorques autochargeuses Steyr-HAMSTER justifient aussi votre confiance.

Plus de 200 agences s'occupent des produits RAPID et STEYR en Suisse

Rapid

pour le progrès
dans l'agriculture

Je désire des prospectus pour les tracteurs Steyr / remorques autochargeuses Steyr-HAMSTER / Haflinger (prière de souligner ce qui est demandé)

Nom : _____ LT 22.5.69

Adresse : _____

RAPID Machines et Véhicules SA
8953 Dietikon ZH, Tél. 051/88 68 81

BON

Bautz



Araignée frontale ou traînée ?

elle se place
devant
ou derrière
ou à côté
de votre tracteur

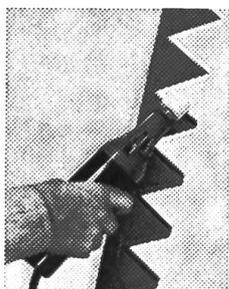
Que pensez-vous de cette solution ?

D'une propreté de travail absolue, cette machine à 5 disques couvre une largeur de 2,30 m. Les andains sont formés à droite du tracteur ce qui permet de l'employer en combinaison frontale avec une presse, un ensileur ou un autochargeur déportable.

Le transport sur routes est facile et l'adaptation très simple. 5 modèles à choix. Demandez-nous nos prospectus détaillés.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tél. (037) 61 14 94



Affûteuse-perceuse UNIVERSAL

Machine combinée qui a fait plus de 30 000 fois ses preuves dans la pratique et fut la première de ce genre à être approuvée par l'IMA!

Multiples possibilités d'emploi: affûtage, perçage, tonte.

Economie de temps grâce à sa simplicité, à sa maniabilité et à la suppression des réglages d'un système de guidage!

..... A découper

BON 14

Le soussigné désire que la firme **HEINIGER S.A., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE, tél. 063/5 29 64,** lui envoie gratuitement des prospectus ou lui fasse une démonstration sans engagement.

Nom: Adresse:

NB. — Si vous commandez une affûteuse UNIVERSAL, ce bon vous donnera droit à un cadeau (accessoire utile et pratique)!